

education above all
التعليم فوق الجميع

سافيو يبحث عن الزاوية القائمة

Original Publisher: Pratham Books
Author: Ramya Pai
Illustrator: Sunaina Coelho
Translator: Khulood Askar

Level 3



تعيش فاطمة وسافيو بالقرب من الشاطئ في مدينة جوا.
قال سافيو: "فاطمة، لنذهب ونلعب في الخارج، إنه يوم الأحد!"
"سافيو، أوقف هذا الضجيج الآن! لا بد لي من إنهاء واجبي المنزلي عن الزوايا القائمة."
"الزوايا القائمة؟ ما هذه؟ هل هناك زوايا متعرجة أيضًا؟"



"لا توجد زوايا متعرجة، ولكن الزاوية القائمة تبدو
هكذا!"

سأل سافيو: "امممم... مثل لوحة والدي التي يوجد
عليها حرف"L" باللغة الإنجليزية؟"
قالت فاطمة: "بالضبط!"
تساءلت فاطمة لماذا لَمْ تخطر لها هذه الفكرة من
قبل. "خطان من نفس النقطة مثل هذا الشكل."





قال سافيو بصوت مرتفع: "يوجد هناك
زاوية قائمة على كنيسة البتول."
قالت فاطمة: "رائع يا سافيو ! لنذهب
ونبحث عن المزيد."



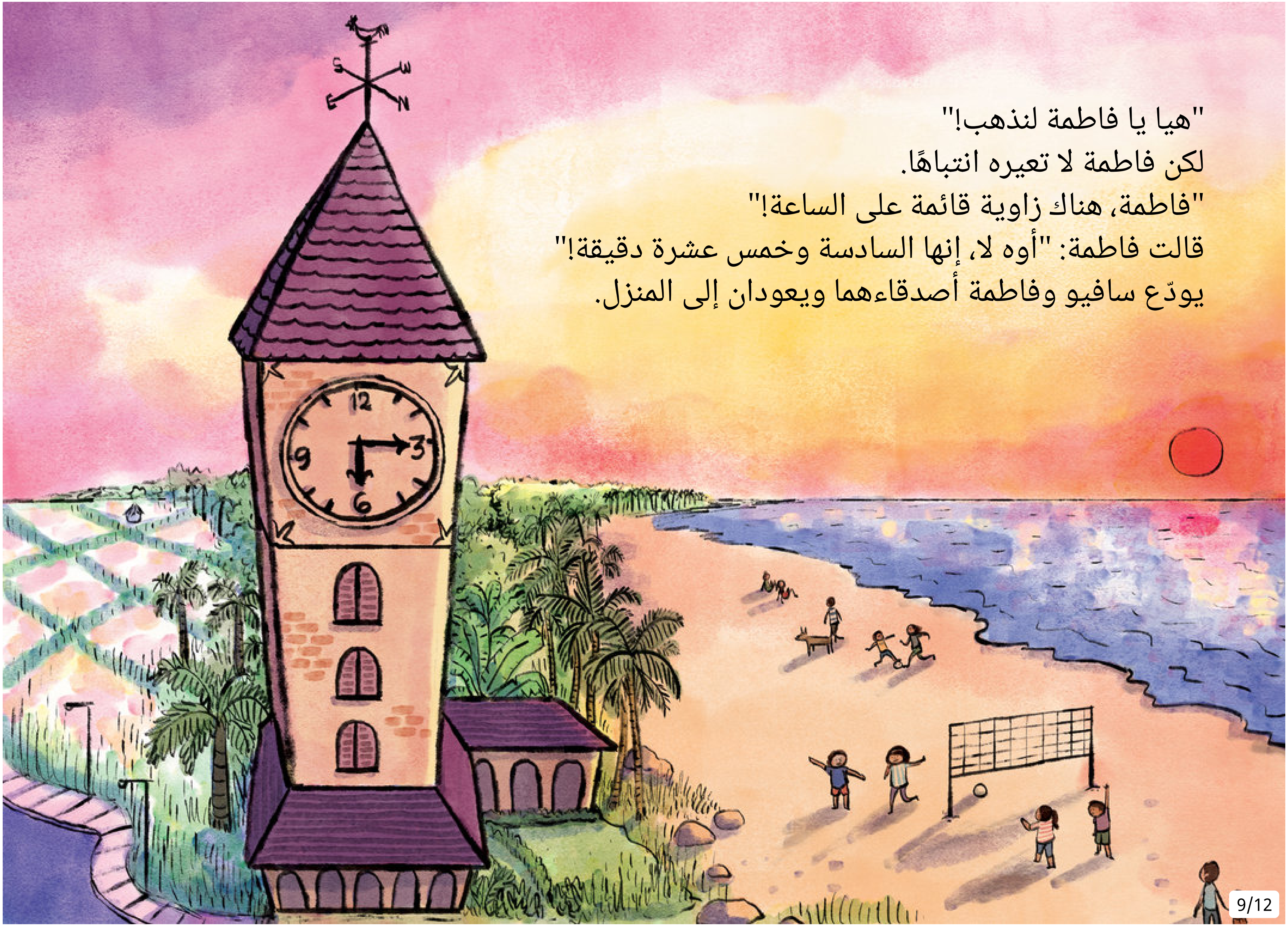
صاح سافيو: "أعمدة الإنارة هي زاوية قائمة."
قالت فاطمة: "صحيح، صحيح، استمر في
البحث عن المزيد من الزوايا القائمة."



قال سافيو بصوت مرتفع: "مقاعد الشاطئ!"
"**ششششش!**"
همست فاطمة قائلة: "ليست المقاعد يا سافيو، ولكن كل من العم والعمة يشكلان زاوية قائمة."
انفجر سافيو ضاحكًا.

في الشاطئ، تجري فاطمة نحو أصدقائها وهم يلعبون الكرة الطائرة، ثم
يتبعها سافيو ويقول: "انظري يا فاطمة، الكثير من الزوايا القائمة على الشبكة."
بدأت فاطمة باللعب، وبدأ سافيو يشعر بالملل.

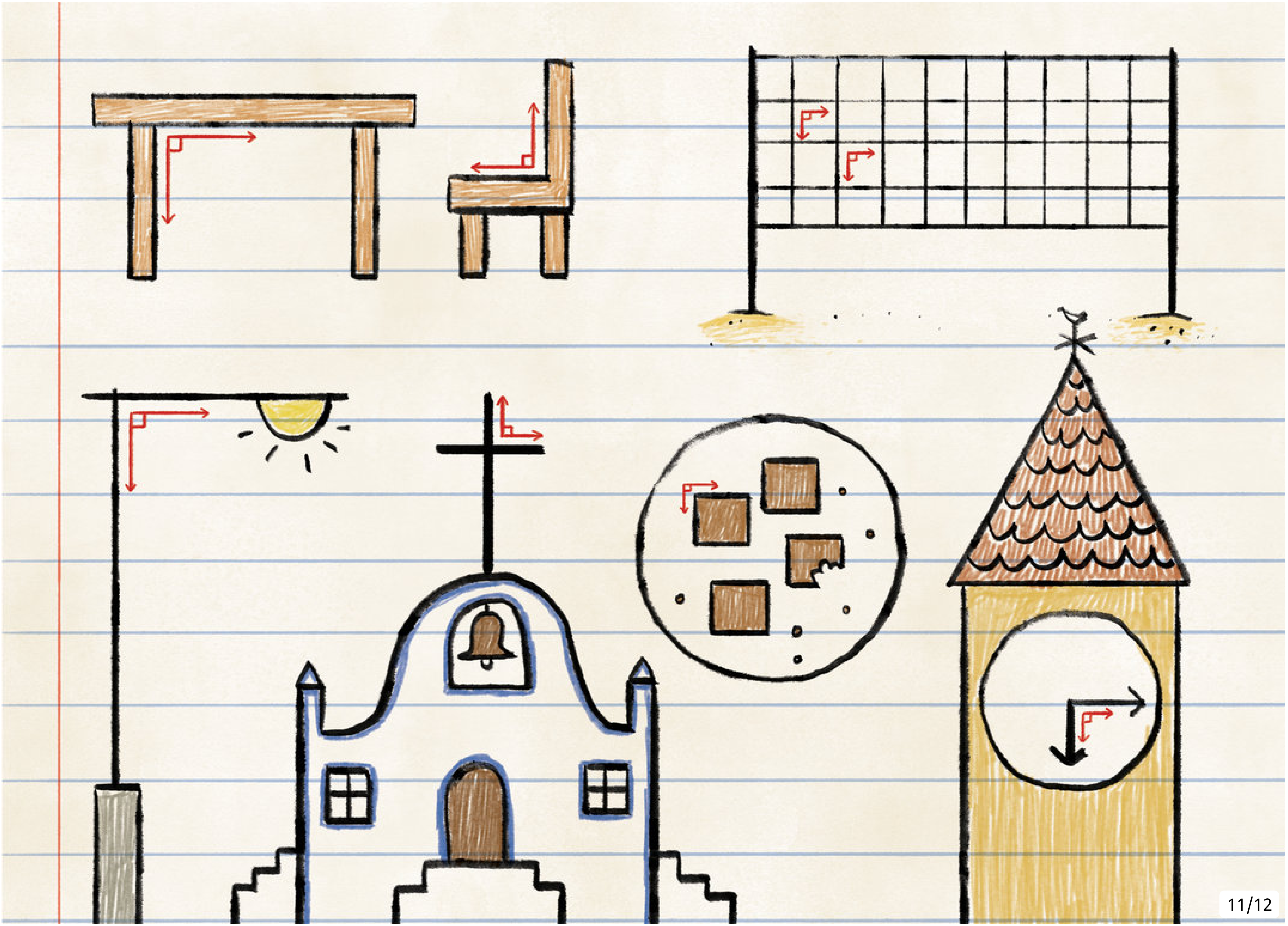




"هيا يا فاطمة لنذهب!"
لكن فاطمة لا تعيره انتباهًا.
"فاطمة، هناك زاوية قائمة على الساعة!"
قالت فاطمة: "أوه لا، إنها السادسة وخمس عشرة دقيقة!"
يودّع سافيو وفاطمة أصدقاءهما ويعودان إلى المنزل.

تركت لهما والدتهما صحنًا كبيرًا من حلوى الدودل ليبرد على الطاولة.
قال سافيو: "هناك العديد من الزوايا القائمة."
قالت فاطمة: "توقف عن التباهي يا سافيو! دعني وشأني حتى أنهي واجبي."





كم عدد الزوايا القائمة التي يمكنك أن تجدها في الصورة؟



Acknowledgements

مكتبة قطر الوطنية
Qatar National Library

Qatar National Library acts as a steward of Qatar’s national heritage by collecting, preserving & making available the country’s recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

جامعة قطر
QATAR UNIVERSITY

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students’ awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

Translation & Interpreting Institute
College of Humanities & Social Sciences
جامعة حمد بن خليفة
HAMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: سافيو يبحث عن الزاوية القائمة is translated by Khulood Askar . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Savio Finds the Right Angle', by Ramya Pai . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A boy and a girl are dancing, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl doing her homework, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl making a shape with her hands, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl explaining angles to a boy, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Children looking at a church, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Children running on the street, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: On the beach, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Children playing volleyball, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Children playing volleyball on the beach, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl feeding a boy, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Right angle drawings, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A beach in Goa, by Sunaina Coelho © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

سافيو يبحث عن الزاوية القائمة
(Arabic)

تريد فاطمة إنهاء واجبها المنزلي عن الزوايا، ولكن شقيقها سافيو يدفعها للذهاب إلى الشاطئ،
فهل سيفيد قضاء فترة ما بعد الظهر في الخارج في أداء واجبها المنزلي؟

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.